

**Рабочая группа – «Культура и искусство»
Форума «Диалог Россия – Республика Корея (ДРПК)**

Программа Второго онлайн-фестиваля творчества Пак Кённи

Дата: 21.08.2020 (пт).

Время: 09:00-13:00 (Москва), 15:00-19:00 (Сеул).

Платформа для проведения мероприятия: Zoom (обеспечивается синхронный перевод).

Организаторы: российский и корейский секретариаты ДРПК, Рабочая группа ДРПК «Культура и искусство», СПбГУ, Русский центр Университета Корё (Русский Мир).

Модераторы:

- Ли Чиён – ответственный секретарь Рабочей группы «Культура и искусство» с корейской стороны, профессор Университета иностранных языков Хангук;

- И.В. Цой – директор Дирекции Форума ДРПК с российской стороны, доцент Кафедры корееведения СПбГУ.

План проведения мероприятия:

09:00-09:50 (15:00-15:50) Открытие и презентация видеоролика

Декламация

Чан Ухён – актер, профессор Университета Хансин, руководитель Российского исследовательского центра искусства и актерского мастерства;

- стихотворение «Слепая лошадь»

Приветствия:

Ли Кюхён – председатель корейского Координационного комитета Форума ДРПК;

Н.М. Кропачев – председатель российского Координационного комитета Форума ДРПК, ректор СПбГУ;

Ли Сок Пэ – чрезвычайный и полномочный посол Республики Корея в России;

А.Б. Кулик – чрезвычайный и полномочный посол России в Республике Корея;

Ким Сехи – член Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство» с корейской стороны, глава Культурного Центра «Земля».

Презентация видеоролика о жизни и творчестве Пак Кённи. Комментатор – Сок Ёнчжун, руководитель Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство» с корейской стороны, директор Центральной библиотеки Университета Корё.

10:00-10:50 (16:00-16:50) Ключевые лекции

Ли Сынюн, профессор Университета Инчхон – «26 лет жизни на роман «Земля» - основные вехи на пути к рождению финального варианта»

А.А. Гурьева, доцент Кафедры корееведения СПбГУ – «Образ обычного человека в поэтическом творчестве Пак Кённи».

10:50-11:10 (16:50-17:10) Кофе-брейк

11:10-12:30 (17:10-18:30) Доклады

Син Кёнсу, руководитель Shining Park, в прошлом ассистент режиссера сериала на корейском канале SBS по роману «Земля» – «Роман «Земля» - от чтения к созданию киноверсии»

Ли Сан Юн, переводчик, доцент Департамента востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ (СПб) – «Прочтение романа «Дочери аптекаря Кима»»;

М.Е. Осетрова, доцент Кафедры восточных языков МГЛУ, старший научный сотрудник Центра корейских исследований ИДВ РАН – «Опыт чтения второго тома романа «Земля»»;

Ко Чинха, поэт – «Идеология жизни в поэзии Пак Кённи»

К.А. Пак, старший преподаватель Кафедры корееведения ДВФУ– «Читая книгу «Жизнь персонажей романа <Земля>»».

12:30-13:00 (18:30-19:00) Декламация стихов Пак Кённи и других корейских поэтов

1. А.А. Гурьева – доцент Кафедры корееведения СПбГУ; Косокина Дарья, Бобкова Евгения, Ли Элина – студенты и выпускники Кафедры корееведения СПбГУ

Пак Кённи «Поэт (1)»

Ким Сүён «Стихи»

Ким Намчжо «Серьезная поэзия»

2. Солдатова М.В. – доцент Кафедры Дальневосточных языков Военного университета Министерства обороны; Ро Чжи Юн – старший преподаватель МГЛУ

Пак Кённи «Моя натура»

Ким Намчжо «Имя писала»

Ким Сүён «Вертолёт»

3. Похолкова Е.А. – доцент Кафедры восточных языков МГЛУ, декан переводческого факультета, руководитель Центра корейского языка и культуры МГЛУ; Сиротин Иван – студент корейского отделения Предуниверситария МГЛУ; Караваева Наталья – выпускница Кафедры корееведения СПбГУ

Пак Кённи «Противоречия»

Ким Намчжо «Пустой стул»

4. Погадаева А.В. – переводчик, ответственный редактор «Вестника российского Корееведения»(Москва); Чун Ин Сун – доцент кафедры филологии стран ЮВА, Кореи и Монголии ИСАА МГУ имени М.В. Ломоносова
О Сеён «Когда устанем от тоски»

Участники

С корейской стороны

1. Ли Кюхён – председатель корейского Координационного комитета Форума ДРПК;
2. Ли Сок Пэ – чрезвычайный и полномочный посол Республики Корея в России;
3. Сок Ёнчжун –руководитель Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство» с корейской стороны, директор Центральной библиотеки Университета Корё;
4. Хо Сынчоль – ответственный секретарь Форума ДРПК с корейской стороны, профессор Университета Корё;
5. Ко Чинха – поэт;
6. Ли Сынюн – профессор Университета Инчхон;
7. Чан Ухён – актер, профессор Университета Хансин, руководитель Российского исследовательского центра искусства и актерского мастерства;
8. Син Кёнсу – руководитель Shining Park, в прошлом ассистент режиссера сериала на корейском канале SBS по роману «Земля»;
9. Ли Чиён – ответственный секретарь Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство» с корейской стороны, профессор Университета иностранных языков Хангук;
10. Ким Сехи – член Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство», Глава культурного Фонда «Земля»;
11. Хон Сану – член Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство», профессор Университета Кёнсан;
12. Хан Санван – член Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство», исполнительный директор культурного Фонда «Земля», в прошлом проректор Университета Ёнсе;
13. Ли Чонсик – член Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство», руководитель Сеульского культурного Общества;
14. Юн Бухан – член Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство», директор Департамента по продвижению литературы в корейском Институте литературных переводов (KLTPI);
15. Сон Хёрим – член Рабочей группы ДРПК «Культура и искусство», заместитель руководителя Отдела культуры газеты «Тона Ильбо»;
16. Ли Юын – руководитель Отдела взаимных культурных обменов Корейского Фонда международных культурных обменов;
17. Ли Хёнсук – координатор международных программ корейского секретариата ДРПК;
18. Юн Ёиль – специалист корейского секретариата ДРПК.

С российской стороны

1. Кропачев Н.М. – председатель российского Координационного комитета Форума ДРПК;
2. Кулик А.Б. – чрезвычайный и полномочный посол России в Республике Корея;
3. Гурьева А.А. – доцент Кафедры корееведения СПбГУ;
4. Солдатова М.В. – доцент Кафедры Дальневосточных языков Военного университета Министерства обороны;
5. Похолкова Е.А. – доцент Кафедры восточных языков МГЛУ, декан переводческого факультета, руководитель Центра корейского языка и культуры МГЛУ;
6. Пак К.А. – старший преподаватель Кафедры корееведения ДВФУ;
7. Ли Сан Юн – доцент Департамента востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ (Санкт-Петербург);
8. Осетрова М.Е. – доцент Кафедры восточных языков МГЛУ, старший научный сотрудник Центра корейских исследований ИДВ РАН;
9. Погадаева А.В. – переводчик, ответственный редактор «Вестника российского Корееведения» (Москва);

10. Чун Ин Сун – доцент Кафедры филологии стран ЮВА, Кореи и Монголии ИСАА МГУ;
11. Касаткина И.Л. – старший преподаватель, руководитель корейского отделения Кафедры филологии стран ЮВА, Кореи и Монголии ИСАА МГУ;
12. Ро Чжи Юн – старший преподаватель Кафедры восточных языков МГЛУ;
13. Цой И.В. – доцент Кафедры корееведения СПбГУ, директор Дирекции Форума ДРРК;
14. Попова В.О. – специалист Дирекции Форума ДРРК;
15. Косокина Д. – магистрант Кафедры корееведения СПбГУ;
16. Бобкова Е. – выпускница Кафедры корееведения СПбГУ;
17. Караваева Н. – выпускница Кафедры корееведения СПбГУ;
18. Ли Э. – студентка Кафедры корееведения СПбГУ;
19. Сиротин И. – студент корейского отделения Предуниверситария МГЛУ.

Потенциальные зрители, слушатели:

1. Группа Общества преподавателей корейского языка российских университетов (ОПКЯРУ). Включает в себя вузы Новосибирска, Иркутска, Бурятии, Владивостока и др. Ученые из Ташкента и других стран СНГ.
2. Этнические корейцы (писатель Александр Хан из издательства Корёсарам, писатель Анатолий Ким).
3. Молодежные группы, интересующиеся кей-попом (Тарас Витковский).
4. Активная группа из Тамбова (Людмила Поликутина, конкурс «Изумленное сердце»).
5. Студенты вузов, специализирующиеся на корейской литературе.
6. Корейский Фонд международных культурных обменов.
7. Представители Генерального консульства Республики Корея в Санкт-Петербурге.
8. Представители Форума «Диалог Россия-Республика Корея».

***Переводчики-синхронисты**

С корейской стороны: Ким Хаын (Университет Корё)

С российской стороны: Ву Синил (СПб), Квон Кихун (Москва)